

AÑO IX

CÁDIZ, 20 de Mayo de 1900.

REVISTA

Central, Literaria, Científica,

Núm. 306

DE BELLAS ARTES Y ESPECTÁCULOS.

Propietario: D. MIGUEL GUILLOTO DEMOUCHE.

Director: José Juan Rodríguez Fernández.

Administración: Sagasta, 31, pral.

Toda la correspondencia literaria al Director, Sagasta, 31, principal.
No se devuelven los originales que se nos remitan.

Suscripción. { En Cádiz, un mes. Ptas. 1
Fuera de Cádiz, trimestre. 3
Número suelto, 30 céntos.—Atrasado, 40 céntos.

Se publica los días 10, 20 y 30 de cada mes.



JULIO RUIZ.

VELADAS TEATRALES

EN EL PRINCIPAL

Los *toilettes* de la Srta. Geraldine.—Coquetería adorable.—La Miss Geraldine tiple cómica.—Beneficio de la diosa de los públicos —Últimas funciones que se anuncian.

Miss Geraldine Leopold, hermosísima artista *fin de siècle*, se preocupa mucho de cuanto tiene á embellecer los efectos de sus presentaciones, no ciertamente para aumentar el número de sus atractivos que los tiene á granel, sino para hacerlos ostensibles, señalándolos más, y para ello, el mejor recurso se lo ofrece el arte de combinar ricas telas de raros y hermosos colores, joyas de gran valor, flores de artificio y naturales, y adornos y prendidos en cuya elección presida el más refinado gusto. Esa acertada combinación es un secreto que Miss Geraldine, su hermana Grace y su señora madre poseen, elevándolas á la categoría de insignes maestras de taller de modistas, que no cosen para fuera, sino exclusivamente para vestir, modelándolas con arte y con severa honestidad, las esculturales formas de la interesantísima figura de la primera de las mencionadas.

Y son de tan buen gusto y elegantes las susodichas *toilettes*, son de tanto valor en su confección, que los cronistas de los éxitos de la sin rival gimnasta, poco diestros en el manejo del vocabulario modistil, nos vemos y nos deseamos para describirlas, satisfaciendo así la general curiosidad del público especialmente el de las señoras, que asiste al teatro, no solamente para admirar los méritos de la artista, sino que también para ver la *toilette* que estrena.

Estrenos han sido las que ha lucido en las noches trascurridas desde la aparición del número anterior de la REVISTA hasta la fecha presente. Para el acto de los t.ros con rifle tiene una colección lindísima, no siendo fácil determinar cuál le sienta mejor, si la rosa con cambiantes de tonos que los focos eléctricos la transforman en dorada; la celeste de raso, tan lujosa como la anterior, franjeada verticalmente con guirnalillas de flores; la de raso blanco con bordados de plata formando dibujos arabescos; la de falda brochada color de rosa con encages de á cuarta escalonados y chaquetilla torera, el traje de sociedad, de seda negro magnífico, de cola, plastrón abullonado de raso color de oro y tabla delantera de la falda de la misma entonación; la de raso amarillo, falda y *corsage* cubiertas ambas prendas con encages blancos formando pabellones prendidos con *pensamientos* y violetas; ó en fin, porque más no recordamos, la verde nilo, bordeados la falda y el corpiño con faralares y guarniciones de tela color de rosa abullonada respectivamente.

Los trajes de mallas y raso que usa para sus trabajos gimnásticos y de vuelos en el trapecio, son también lindísimos. En la actual temporada lleva estrenadas espléndidas *toilettes* de los colores rosa, (dos distintas) *flor de romero*, sangre

de toro, azul y carne, negro, amarillo y heliotropo, celeste y rosa, y verde nilo, esta última una de las más vistosas y que más han gustado. El peto en todas ellas lo lleva sembrado de flores de busto formando caprichosos rameados, dibujos variadísimos de plata y oro y riquísimos bordados.

Para los bailes *L'Etoile*, *España*, *La rosa*, *La mariposa*, *El arco iris* y *La Danse blanche*, viste finisimas y vaporosas telas que ondulando, y con los cambiantes de colores de los potentes focos luminosos, transporta su figura á ese mundo desconocido que cada cual se forma en su mente para dar pábulo á la ignota fantasía.

Y en las mismas regiones, por último, se la forja la imaginación del espectador, cuando la contempla envuelta consecutivamente en las lujosas capas de raso de distintos colores con que saluda al público, que alborozado la llama á escena y cuando en largos mantos de terciopelo pasea desde el foro á la red para subir al trapecio.

A la bella Geraldine y á su señora madre, encargada ella sola actualmente en la confección de los trajes, por el brillante resultado de sus artísticos trabajos y desvelos por presentarse al público en la forma que se merece, nuestros aplausos.

♦♦

Así como la mujer en el mundo social, sin una conveniente coquetería y presunción, no puede privar á nadie ni recibir halagos, por muchos y muy grandes que sean sus atractivos personales y su belleza, la mujer artista, sin algún artificio para hacerse agradable á todos, no alcanzaría nunca la estimación del público, por muy meritisimos que sean sus trabajos y grande su corazón y arrojo al verificarlos.

Miss Geraldine con su talento, ha sabido adoptar para las actitudes de sus saludos al público, de las evoluciones que realiza en el trapecio, en el descenso por la cuerda y en los finales de los bailes de la serpentina, y en todo cuanto hace, un *modus vivendi* con el público, una coquetería adorable, que arrebató la admiración de cuantos presencian sus trabajos, obligándoles á prorrumpir en aplausos estrepitosos y ovaciones sin cuento.

Recordamos que una de las pasadas noches, cuando el público estaba llamándola á escena después de la serpentina y había agotado ya la artista la colección de las lujosas capas en que se envuelve, se le ocurrió terciarse al hombro, la de raso blanco, dejando al aire su torneado brazo y avanzando con paso torero su encantadora figura. El entusiasmo del público se desbordó, como que estaba Geraldine para comérsela con capa, y peluca rubia, y todo.

Esa es una de tantas muestras de la coquetería adorable de la Miss Geraldine.

♦♦

No eran desconocidas en Cádiz las felices disposiciones de Geraldine para el arte teatral, en el género de zarznelitas en un acto. La bonita zarzuela *La segunda tiple* la había cantado en el

Teatro Principal en la segunda temporada que aquí actuara. Entonces fué juzgada como tiple de mérito bastante en el género cómico, obteniendo muchos laureles.

En la pasada decena ha cantado con gran éxito, además de la obra indicada las tituladas *Los Zangolotinos* y *La tonta de capirote*.

En ambas producciones se ha revelado actriz cómica de verdad, ítem más, encantadora. Pronuncia las frases con suma gracia y entonación propia y adecuada á las situaciones y sabe darles intención. Estaba bellísima la zangolotina *Mariquita*, en la movida escena en que con el sombrero de plato, el pañuelo de Manila terciado y los trastos de matar toros se adelanta á brindar al público. Antes y después del brindis, la ovación á la artista las dos noches que se ha cantado la zarzuela fué estruendosa.

Iguales demostraciones obtuvo después de cantar la jota del libro, y la siguiente cuya letra fué aprendida minutos antes de salir á escena:

Es la gente que más vale
la que vive este rincón,
porque los que son de Cádiz
tienen muy buen corazón.

En una palabra, que la presentación de la bella artista en *Los Zangolotinos*, ha sido uno de sus más ruidosos éxitos en Cádiz,

La reprise de *La Segunda tiple* fué premiada con las mismas demostraciones de júbilo que este mismo público le hizo con otra ocasión. Fueron dignos de admiración los trajes que lució en los cuatro tipos de la obra, y hubo de repetir el pasacalle de *Piti-Clán* vestida de mono-sabio. ¡Qué linda estaba!

En *La tonta de capirote*, Geraldine ha hecho primores como actriz, como bailarina y como tiple cómica.

Las dificultades que ofrece la ejecución del papel de *Simplicia*, las sabe vencer á maravilla, cautiva cuanto hace y dice, y como lo dice todo. En el dúo bailable está encantadora y demuestra en fin una vez más, por sus distinguidos modales y su gracia y donosura en las tablas, que es una perfecta señorita y una actriz aplicada y estudiosa.

En las tres obras mencionadas, á la presentación en escena siempre le aplaude el público y á la terminación es llamada á escena con sus excelentes compañeros de arte, muchas veces.

Bien por la graciosa tiple Srta. Leopold.

En la noche del quince, verificóse el interesante espectáculo que organizó para su beneficio.

El público invadió por completo el local, como que el teatro estaba todo vendido no pocas horas antes de comenzar el espectáculo.

Lució las *toilettes* más ricas de su guardarropa, fué obsequiada con profusión de flores y se vió colmada de aplausos y visitada en su *camerino* por distinguidas señoritas y numerosos amigos que fueron á felicitarla.

Para la semana entrante están acordadas las últimas funciones. En algunas de ellas, la seño-

rita Geraldine, á ruegos de la prensa y del público interpretará el interesante papel de *Doña Inés de Ulloa* del popular drama *D. Juan Tenorio*.

Hay gran expectación por presenciar ese espectáculo, en el que como le ha ocurrido en otras poblaciones donde ha dado á conocer su trabajo en dicho papel, los éxitos que ha obtenido han sido ruidosos.

Por supuesto, que no faltaremos para contar nuestras impresiones.

JOSÉ JUAN RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ.

EN EL CÓMICO

Julio Ruiz, el genial actor, á quien nuestro público no aplaudía hace muchos años, al extremo de ser casi desconocido *personalmente* para la actual generación gaditana, obtuvo anoche en el Cómico un éxito entusiasta, franco y verdad, y realmente muy merecido.

Hay que verlo y oírlo en *Filippo*. En este propósito escrito por él y al que él también ha puesto música, derrocha su gracia y talento escénico, revelándose al par como excéntrico notable y modernista. La concurrencia le aplaudió desde el comienzo de la representación, haciéndole salir á escena, muchas veces durante ella y bastantes más al concluir la obra.

Esta será vista por todos los aficionados al teatro de nuestra población.

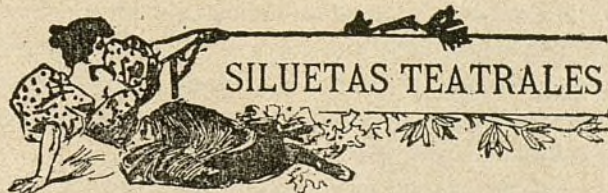
En *Los Trasnachadores* hizo reír extraordinariamente. Representó un borracho perfecto naturalísimo y muy oportuno. También obtuvo muchos aplausos, así como en *Los Carboneros*.

En una palabra, los concurrentes al teatro, salieron satisfechísimos del trabajo artístico del gracioso actor, que deseamos siga por muchas noches en el Cómico.

Los demás artistas son muy conocidos en Cádiz, figurando como primera tiple la popular y hermosa Sra. Medina, que ha actuado en todos nuestros teatros, y á quien el público quiere y aprecia.

Según nuestros informes, se contratan nuevos artistas, que han de debutar en breve.

Z. ARCO.



SILUETAS TEATRALES

JULIO RUIZ.

Creemos oportuno reproducir la siguiente semblanza de Julio Ruiz publicada el año 1884 en los *Anales del Teatro y de la Música* de Madrid, cuando el aplaudido actor que visita por segunda vez nuestra ciudad después de treinta años de ausencia, trabajaba en el Teatro de Esclava de aquella capital.

He ahí uno de los actores más predilectos de los asiduos concurrentes al coliseo del Pasadizo de San Ginés. Él podrá no tener voz para cantar, pero canta y gusta; podrán ser discutibles sus méritos de artista, pero cada palabra suya origina una explosión de risas. En hallándose el Sr. Ruiz en escena parece que todos los espectadores de Eslava están contentos. En cambio Eslava sin Ruiz está triste, como un verano sin sol.

D. Julio Ruiz nació en la capital de España, en 1850, é hizo sus estudios teatrales en Valencia, en la Academia de D. Antonio Vico, padre del afamado actor del mismo nombre. En 1873 debutó en el teatro Principal de Cádiz, desempeñando el papel de D. Telesforo Forragaitas de *La soirée de Cachupín*, y alcanzó un éxito muy lisonjero. Después trabajó en casi todos los teatros de Madrid y en los principales de Barcelona, Sevilla, Valencia, Valladolid, San Sebastián, Zaragoza, Cádiz y otras capitales, siendo en todas partes muy aplaudido. En 1882 marchó á Cuba y recorrió los principales teatros de la Isla, regresando á España en 1883.

Estos son todos los detalles que sé de la vida artística del Sr. Ruiz. El mismo no sabe más, pues es un hombre que ya no se acuerda de su pasado, casi desconoce su presente y no se preocupa maldita de Dios la cosa de su porvenir. La mejor semblanza suya él la hizo un día que, en su cuarto de Eslava, estábamos hablando los dos acerca de estas biografías.

—De mí—exclamó el Sr. Ruiz—lo más exacto que puede usted decir, es que soy un actor cómico que he vivido siempre cómicamente.

JOSÉ V. PÉREZ MARTÍNEZ.

LA SOCIEDAD DE AUTORES ESPAÑOLES.

No he sido jamás partidario de las palabras *gruesas*, ni he defendido jamás causa sin el convencimiento firmísimo de que la razón guiaba mis pasos; poco me ha interesado la calidad ni entidad del *contrario*, pues en materia de verdad no hay más que una: la verdad misma.

Tal vez alguna base tengan mis escritos para haber llegado á conseguir que la Sociedad de autores españoles fuera un hecho (al parecer real) en España.

El que el autor sacuda el yugo editorial y se administre sus obras y vele por sus intereses y por los de los artistas y empresas, pues intereses son que van unidos como el alma al cuerpo, es pensamiento tan hermoso, que de conseguirse vendrían á respirar los aires puros de la regene-

ración moral cuantos del teatro viven.

Pero la soberbia que ciega á los pobres mortales que creen que las *glorias* del mundo son imperecederas, ha hecho que la Sociedad de autores españoles (que podría ser base de fuerza y vida) sea un centro vulgar de pequeñas pasiones, donde si no se cotiza el arte se le explota, bien exigiendo número determinado de representaciones, bien exigiendo exclusivas, exigiendo mayores derechos que á los teatros corresponden, bien imponiéndose á las empresas, ó metiéndose á agentes teatrales, contratando artistas y formando las compañías á la medida de sus obras teatrales.

Esto es exacto, como demostraré.

Encastillados en la calle del Florín, ni reparan en *pelillos*, ni sienten ni padecen al salirse de su campo, aunque su salida venga en perjuicio de los demás mortales, que, por lo menos, tienen el mismo derecho á la vida que ellos.

Condenado está por la Sociedad de autores cuanto escribo; la razón peregrina que para ello tienen es el sentar que toda protesta contra la Sociedad redunde en beneficio de Florencio Fiscowich.

¡Es decir, que si un editor no es bueno debemos callarnos y tolerar lo que haga la Sociedad de autores españoles (casa editorial á la vista), que es mala, porque al condenarla se puede beneficiar el primero!

¡La teoría ni puede ser más hermosa ni .. más trascendental!

Me han dicho también entre sonrisa y sonrisa de lástima:

—¡No te causes, así escribas lo que escribas no te contestarán!

¿Pero se creerán que yo hago estas cosas para hacer colección de autógrafos?

¡Hay que pensar un poco más *alto*, señores!

Y como las razones son de más peso que la hojarasca, entraremos en materia:

El art. 5.º de los estatutos de la Sociedad dice al pié de la letra:

«Ningún autor ni maestro compositor podrá formar parte de esta Junta directiva mientras sea empresario ó director artístico de teatros.»

Naturalmente que en las carteleras de los teatros no ha aparecido el nombre de ningún individuo de la directiva; pero si el cargo de director artístico consiste en organizar y escoger el personal de la compañía, montar el trabajo, elegir las obras, etc., entonces, y falseando ese artículo, toda Junta directiva en pleno y cada individuo en particular, han sido y son directores artísticos.

No puedo pedir que me contesten, pero sí puedo hacer preguntas para que los interesados, que están en el secreto, vean si tengo razón.

Como agente de teatros que soy, fui llamado por el empresario D. Tomás Arañes el último verano para la formación de la compañía del teatro Eslava; me dirigí por telégrafo á las señoritas Segura. ¿Me podría decir la Sociedad de autores quién hizo los contratos de las señoritas Segura, de Pedro Ruiz de Arana, de las ocho ó diez segundas tiples que figuraban en nómina al principio de la temporada y el del maestro Lleó?

¿Me podrían decir quién es el que se ha dirigido á Teresita Taberner, Rafael Gil, la Gurina y á todos cuantos forman la compañía del teatro Eldorado de Madrid?

¿No están acordadas ya las obras que han de estrenarse y repartidos los turnos de estreno *militarmente* entre los *elegidos* de la Sociedad de autores?

¿Me perjudican en mis intereses al contratar ellos artistas como cualquier otro Agente indocumentado?

¿Debo defenderme ó... dedicarles una oda encomiando sus fines altamente regeneradores?

Quede, pues, sentado que la Sociedad, tendiendo al acaparamiento más escandaloso, se mete á Agente teatral perjudicando intereses tan sagrados como los suyos, creados al amparo de la ley y sostenidos por el trabajo honrado y el esfuerzo propio.

Prueba del acaparamiento es la forma en que la Sociedad quiere hacerse con archivo propio. Si el Sr. Fiscowich cometía abusos, condenarlos dentro del terreno legal era lo justo, pero traspasar los límites en que el decoro pueda sentir rubor para alcanzar su *fin, cueste lo que cueste*, no debe jamás ser lema de una Sociedad que se llame de Autores españoles.

Para condenar á un delincuente necesita el tribunal que se demuestre la *verdad legal*; entre los hombres de honor basta con que la *verdad moral* esté demostrada para condenarle.

El camino enseñado hoy para engañar á unos servirá para ser engañados ellos mismos, porque *ciertas lecciones se aprenden pronto*.

Yo en la cuestión de los archivos me limitaré á preguntar lo siguiente:

¿A que no tiene D. Tomás Bretón, hermanos, primos, ni hijos que resulten maestros compositores?

Puestos en el mismo caso Vital, Ramos, Francos y muchos más.

¿A que tampoco les *sale* familia que escriba con la misma gracia y donaire que los dichos?

MARIANO DE ROJAS.

(Se continuará.)

Madrid.

(Del Teatro Hispano-Americano.)

AMOR PLATÓNICO.

Era noche serena
y estábamos al balcón,
ella pensativa y triste,
risueño y amante yo.
Llegaban hasta nosotros,
en compasado rumor,
el murmullo del arroyo,
del campesino la voz,
y de la ermita lejana
el monótono esquilon.
Cruzó el espacio una estrella,
y el uno del otro en pos,
dijimos quedito:—Un alma
que va á una cita de amor.
—La tuya, mi bien, sería,
pues brillaba como un sol.
—Yo pienso que fué la tuya
por su carrera veloz.
—Así será tu cariño...
—¡El tuyo!—¡Que sí!—¡Que no!
Y sobre este mismo tema,
con muy poca variación,
seguimos hasta la aurora,
muertos de sueño los dos;
ella pensativa y triste,
risueño y amante yo.

MANUEL DEL PALACIO.

LA PEOR POBREZA

(CUENTO)

La gaita no descansaba un momento; se necesitaban los pulmones robustos de aquel músico de aldea para resistir el continuo soplar en el ingrato instrumento.

Pero si incansable se mostraba el gaitero, no le iban en zaga los mozos y muchachas del pueblo, que llevaban tres días de bailoteo y no daban paz á manos y piés, sin perdonar ni una sola de las innumerables contradanzas y jotas que, según costumbre, se habían tocado durante las fiestas del lugarejo.

En la plaza todo era movimiento, alegría y bullicio. Nadie se acordaba de los efectos de la sequía ni de los estragos de la filoxera. Allí no había otro pensamiento que festejar al patrono del pueblo de la especial manera que lo hacen generalmente en todas partes: con excesos de comida, excesos de bebida y excesos de jolgorio.

La taberna del pueblo rebosaba de parroquianos, á la puerta, como en otros tiempos sucedía en el Banco, había larga cola de consumidores esperando turno para entrar en el reducido establecimiento. El dueño de la taberna, para mayor comodidad de su numerosa clientela, abrió un postigo, que daba á la calle trasera de la casa, por donde salían los que habían satisfecho su sed; de esta manera la venta se hacía sin obstáculos y con regularidad perfecta.

—Hoy no paga aquí nadie más que yo, porque he cobrado los alcances de Cuba y me he propuesto convidar á vino á todos los mozos y casados del lugar.

Esto decía un joven cuyo semblante aún conservaba el color amarillento, que tanto distingue á los pobres soldados repatriados de la Gran Antilla.

—Eso es una ofensa para mí, que soy el más pobre del pueblo, replicó uno de los parroquianos. Pero, te advierto, Fermín, que todavía tengo en el bolsillo una *ochena* con que abonar los dos vasos de vino que he bebido.

—He dicho que no paga nadie, y menos tú, que tienes tantos hijos á quien dar pan. Más te valiera no venir á la taberna á malgastar tu pobreza.

—Fermín, no me insultes.

—Tómalo por donde quieras, Antonio.

El alcohol, la falta de educación y la caliente sangre de aquellos dos hombres, convirtieron en grave una disputa tan menuda y sin importancia.

Arrojáronse el uno sobre el otro, golpeándose fieramente, salieron á relucir las navajas, y en dos por tres, sin que bastaran á impedirlo los esfuerzos del tabernero y de los parroquianos, Fermín, el licenciado de Cuba, cayó muerto de una puñalada en el corazón.

Aterrado Antonio ante el terrible cuadro del cadáver de su adversario, que yacía en un mar de sangre, quedó sin movimiento y se dejó conducir sin resistencia á la cárcel.

Por el camino repetía maquinalmente, con los ojos preñados de lágrimas y tambaleándose como si estuviera embriagado:

—¡Dios mío! ¿qué he hecho yo? ¡Pobres hijos míos!

Me creía hace media hora el más pobre y desgraciado del pueblo, pero tenía honra, libertad y brazos para ganar el pan de mi familia. ¡No contaba con que existe otra pobreza mayor: la del deshonor, la del presidio, la del desamparo de mis desgraciados hijos!

HERMÓGENES.



Sr. D.º de la REVISTA TEATRAL.

Apreciable amigo: A causa de las anormales circunstancias que atraviesa esta ciudad, los teatros se ven muy escasos de concurrencia, apesar de los esfuerzos que hacen por dar variedad á los espectáculos.

En el Teatro Principal donde actúa la compañía dramática que funcionó en el Español de Madrid tuvo ayer lugar el beneficio del distinguido primer actor D. Francisco Fuentes, con sus obras predilectas *El octavo no mentir* y *El amor salvaje*, en las que se vió muy aplaudido por lo acertado que estuvo toda la noche.

Después de dar esta compañía un corto número de funciones en el Teatro de Tortosa, volverá á esta ciudad debutando con las obras *La Dolores* y *Mariana*.

El día 31 del corriente debuta en el Teatro de Novedades la compañía del primer actor D. Emilio Thuiller con un completo cuadro de aplaudidos artistas.

También hará el debut en el Teatro Eldorado la eminente actriz española D.ª María A. Tubau, haciendo durante la temporada ocho estrenos.

Continúa en el Teatro Catalán (Romea) las representaciones del aplaudido drama de A. Guimerá *La filla del mar*.

Ayer se puso en escena á beneficio de Federico Fuentes el drama *Mossen Jenot*, obteniendo justos aplausos todos cuantos toman parte en la interpretación de la magnífica obra del gran dramaturgo Angel Guimerá.

Hoy se estrena una comedia catalana en un acto titulada *Lo secret de un testament*.

En Eldorado continúan las representaciones del drama lírico *La cara de Dios*, que obtiene una interpretación digna de elogios.

Ha fallecido la joven tiple, ex-artista de la Compañía Infantil del Sr. Bosch, Rosita Casao y Flé, la que sin duda habrán oído Vds. por haber cantado con dicha compañía en Cádiz hace ya algún tiempo.

Murió de una tisis pulmonar.

¡Descanse en paz la malograda artista!

5-15-900. CELESTINO TORRENS Y CASALS.

Tipo-Litografía J. Benítez, Marqués del Real Tesoro, 8.

SERVICIOS DE LA COMPAÑÍA TRASATLÁNTICA DE BARCELONA.

A partir del pasado mes de Noviembre quedaron organizados en la siguiente forma:

Dos expediciones mensuales á Cuba y Méjico, una del Norte y otra del Mediterráneo:

Una expedición mensual á Centro América.

Una expedición mensual al Rio de la Plata.

Una expedición mensual al Brasil, con prolongación al Pacífico.

Trece expediciones anuales á Filipinas.

Una expedición mensual á Canarias.

Seis expediciones anuales á Fernando Poo.

Ciento cincuenta y seis expediciones anuales entre Cádiz y Tánger con prolongación á Algeciras y Gibraltar.

Estos vapores admiten carga con las condiciones más favorables, y pasajeros á quienes la Compañía dá alojamiento muy cómodo y trato muy esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Rebajas á familias. Precios convencionales por camarotes de lujo. Rebajas por pasajes de ida y vuelta. Hay pasajes para Manila á precios especiales para emigrantes de clase artesana ó jornalera con facultad de regresar gratis dentro de un año si no encuentran trabajo. La empresa puede asegurar las mercancías en sus buques.

Aviso importante.—La Compañía previene á los Sres. comerciantes, agricultores é industriales, que recibirá y encaminará á los destinos que los mismos designen, las notas y muestras de precios que con este objeto se le entreguen. Esta Compañía admite carga y expide pasajes para todos los puertos del mundo servidos por líneas regulares. Para más informes: En Barcelona, la Compañía Trasatlántica y los Sres. Ripol y C.^a, plaza de Palacio.—Cádiz: La Delegación de la Compañía Trasatlántica.

ISABEL LA CATÓLICA, 3.

— 172 —

No es extraño que sobre este trabajo insistamos por ser el que lleva menos correcciones nuestras.

Al hacerse esta segunda edición del trabajo, y al repasarla, se ha hecho con gran cuidado, por haber sido recorridos por nosotros la mayoría de los países europeos que en él se citan, pudiendo examinar las razas y variedades de que nos ocupamos.

En obsequio á la verdad debemos también hacer constar oportunamente, que la metáfora (páginas 86 y 87) está inspirada en un trabajo leído por nosotros, y cuyo autor no podemos citar en este momento, por el mucho tiempo que pasó, debiendo agregar, sin embargo, que es un jefe de la Armada.

*tum transgrediumtur, atque indicta fin gulis
pæna, è paradiso pelluntur.*

19. In fudore vultus tui vefceris pane, don-
D } ce revertaris in terram de qua fumptus es:
-8- } quia pulvis es, & in pulverem reverteris.

Biblia Sacra vulgatæ editionis Sixti V & Clem. VIII, Pont max auctoritate recognita notis chronologicis, Historicis et Geographicis Illustrata. Juxta Editionem Sannusenfen antonii vitré, nunc dearcio revifá, et optimis exemplaribus adaptata cum indicibus copiosissimus.

Venetis-apud Nicolaurum Pezzana—LXX cum privilegio excellentissimi Senatus.—Capítulo 3.º (Genesis.—Homini lapsus & 1 Cor.—14—34)—19—In terram de qua fum-ptuses: quia pulvises, II & in pulverem reverteris.

Et sic &... en las otras ediciones.

— 169 —

muy probable.—Según la fortuna de usted, deberá costarle cuatro mil libras de indemnización.—Es posible.—En lugar de perder ese capital, anticipéselo á mi sobrino Teddy que le dará el 2 por 100.»

—Uno y medio—exclamó Teddy.

—Sea!—«Que le dará á usted uno y medio y que se lo reembolsará en seis años.»

—¡En nueve años!

—¡Vaya que sea!—«Que se le devolverá en nueve años; ¿conviene?—Conviene.—Muy bien: Tengo el gusto de anunciarle el matrimonio de mi hija Minnie con Mr. Alfredo Floyd, mi sobrino y nuestro socio. Le esperamos á usted mañana á almorzar, en unión de su bella. Memorias de todos. Buenas noches.»

—Querido papá, qué bueno es usted.

—¡Y malicioso—añadió Teddy.

—Buenas noches á secas es muy poco, observó la tía.

—No se me habia ocurrido—dijo Mr. Floyd.

—No hay como las beatas, ¡palabra!, para descubrir estas cosas.

—¿Quieren ustedes saber la continuación?

Minnie es muy feliz con Teddy y Flory no lo es menos sin Dudley. Este está siempre en Escocia cuando su mujer está en Lóndres, y en Lóndres ó en París cuando ella está en Liverpool.

Alguna vez levanta ella en alto la mirada celestial que le conocen ustedes, la mirada de



Teatro en venta.—Se venden todos los enseres de un precioso teatro, muy propio para establecerlo en una casa particular, á precio muy módico. En la Redacción de este periódico darán razón.

CLICHÉS.—Se venden los publicados en este periódico.—Dirijirse al Administrador de la «Revista Teatral», Sagasta 31.

Magnífica edición de lujo del FIVE O'CLOCK TEA. El vals de moda para piano. Se vende en todos los almacenes de música.—Precio fijo: 4 pesetas.

REVISTA TEATRAL,

LITERARIA, CIENTÍFICA, DE BELLAS ARTES Y ESPECTÁCULOS.

Premiada con GRAN MEDALLA DE ORO en la Exposición Partenopea Permanente de Nápoles.

Propietario: **DON MIGUEL GUILLOTO DEMOUCHE.**

DIRECTOR, **JOSÉ JUAN RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ.**

Publicase los días 10, 20 y 30 de cada mes.

— 170 —

un ángel al que Dios ha reñido, y declara que se sacrificó por su querida Minnie.

Hé aquí como es: no puede ver sufrir á nadie, los amigos de su esposo lo saben bien. Y fijémonos en que su carrera de sacrificio empieza ahora.

FIN.

ALGO QUE CONVIENE DECIR

No contentos con hacernos eco del vulgar

Pulvis eris et in pulvere reverteris,

que oímos todos á cada rato, y siempre que se recuerda nuestra humilde condición humana, nos decidimos á hacer investigaciones, después que por vez primera se publicó el escrito encabezado con parte de esta sentencia bíblica, para que al reaparecer reapareciera en latín culto, y tal y como está en el Sagrado Texto.

Dedicados á las investigaciones necesarias, nos hallamos con que la verdadera es esta:

Pulvis es et in pulverem reverteris

según la extensa nota al pié, (1) y por tanto en esta forma es en la que debe ser considerada escrita.

(1) Biblia Sacra ad vetustissima Exemplaria castigata, néon figuris & chorographicis descriptionibus illustrata.—*Quid autem in horum Bibliorum castigatione præstitum sit subsequens præfatio latius indicabit.*

Acceperunt præterea Hebraicorum Chaldaeorum & Græcorum, nomium interpretationes, cum Indicibus copiosissimis.

L V G D V N I

Apud Gulielmum Ronillium sub fecut...

M D L X I

Génesis-Adam Capitulo III.

Serpentis astucia primi parentes Dei præcep-